

MONTAGGIO TERMINALI POSTERIORI CON GAMBO FILETTATO (*)
ASSEMBLY OF REAR TERMINALS WITH BOLT STUD (*)
MONTAGE DER RÜCKSEITIGEN ANSCHLÜSSE MIT GEWINDESCHAFT (*)
ASSEMBLAGE DES PRISES ARRIERE A TIGE FILETEE (*)
MONTAJE CONEXIONES POSTERIORES CON PERNO ROSCADO (*)

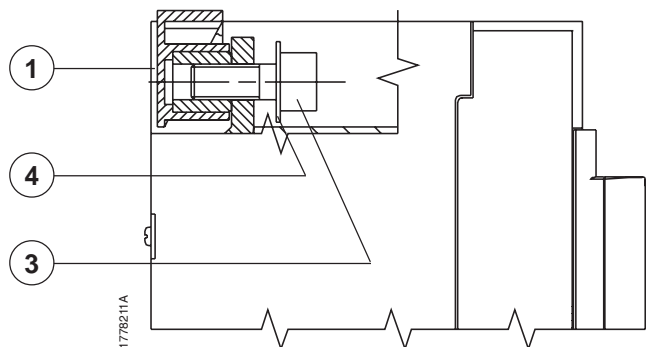
KIT 601778212 L3438

SACE Ts3-S3-S4-S5

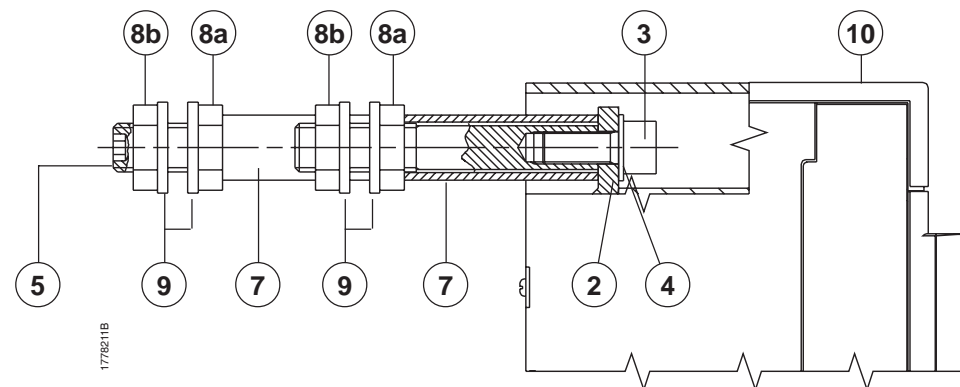
POS. ITEM POS. POS.	CONTENUTO CONTENTS INHALT CONTENU CONTENIDO	QUANTITA' ANZAHL QUANTITE		POS. ITEM POS. POS.	CONTENUTO CONTENTS INHALT CONTENU CONTENIDO	QUANTITA' ANZAHL QUANTITE	
		3 POL	4 POL			3 POL	4 POL
5	Terminale posteriore Rear terminal Rückseitiger Anschluss Prise arrière Conexión posterior	3	4	9	Rosette piane Flat washers Flache Unterlegscheiben Rondelles plates Arandelas llanas	6	8
7	Tubetto isolante Isolating cylinder Isolierzylinder Cylindre isolant Cilindro aislante	3	4	10	Copriterminali Terminal covers Klemmenabdeckungen Cache-bornes Cubre-bornes	1	1
8	Dado Nut Mutter Ecrou Tuerca	6	8	11	Vite Screw Schraube Vis Tornillo	2	2

(*) PER INTERRUPTORE FISSO
 (*) FOR FIXED CIRCUIT-BREAKER
 (*) FÜR FESTEN LEISTUNGSSCHALTER
 (*) POUR DISJONCTEUR FIXE
 (*) PARA INTERRUPTOR FIJO

A



B



A

Svitare le viti (3) e le rosette (4). Eliminare i tasselli (1).

A

Remove screws (3) and washers (4). Eliminate the plugs (1).

A

Die Schrauben (3) und die Unterlegscheiben (4) entfernen. Die Abdeckung (1) wegnehmen.

A

Enlever les vis (3) et les rondelles (4). Eliminer les chevilles (1).

A

Sacar los tornillos (3) y las arandelas (4). Eliminar los bulones (1).

B

Posizionare, i terminali posteriori (5) sui terminali anteriori (2) e bloccarli con le viti (3) e le rosette (4) precedentemente asportate.

Per bloccare correttamente i terminali utilizzare due chiavi esagonali: CH5 e CH6 per interruttori Ts3 - S3 - S4; CH5 e CH8 per interruttore S5. Applicare una coppia di serraggio adeguata.

Infilare i tubetti isolanti (7) sui terminali posteriori (5).

Avvitare i dadi (8a) contro i tubetti (7) e completare i terminali con le rosette (9) e i dadi (8b).

Inserire i copriterminali (10) nelle apposite guide della scatola interruttore e spingere a fondo con una leggera pressione.

B

Put the rear terminals (5) on the front ones (2) and block them by means of the screws (3) and the washers (4) that have been previously removed.

To correctly block the terminals use two Allen wrenches: CH5 and CH6 for Ts3 - S3-S4 circuit-breakers; CH5 and CH8 for S5. Apply an adequate tightening torque. Put the isolating cylinders (7) on the rear terminals (5). Screw the nuts (8a) on the cylinders (7) and complete the terminals with washers (9) and nuts (8b).

Set the terminal-covers (10) in their guides of the circuit-breaker case and press them lightly.

B

Die rückseitigen Anschlüsse (5) auf die vorderseitigen Anschlüsse (2) positionieren und mit Hilfe der vorher entfernten Schrauben (3) und Unterlegscheiben (4) sperren.

Zur korrekten Sperrung der Anschlüsse zwei Sechskantschlüssel verwenden: CH5 und CH6 für die Leistungsschalter Ts3 - S3 - S4; CH5 und CH8 für den Leistungsschalter S5.

Die Isolierzylinder (7) auf die rückseitigen Anschlüsse (5) stecken. Die Muttern (8a) auf die Zylinder (7) schrauben und die Anschlüsse durch die Unterlegscheiben (9) und die Muttern (8b) vervollständigen. Die Klemmenabdeckungen (10) in die entsprechenden Führungen des Leistungsschalter-Gehäuses schieben und durch leichten Druck ganz hineinstossen.

B

Placer les prises arrière (5) sur les prises avant (2) et les bloquer à l'aide des vis (3) et des rondelles (4) précédemment enlevées.

Pour bloquer correctement les prises, utiliser deux clés hexagonales: CH5 et CH6 pour disjoncteurs Ts3 - S3 - S4; CH5 et CH8 pour disjoncteur S5.

Mettre les cylindres isolants (7) sur les prises arrière (5).

Serrer les écrous (8a) contre les cylindres (7) et compléter les prises avec les rondelles (9) et les écrous (8b).

Introduire les cache-bornes (10) dans les chariots du boîtier du disjoncteur et pousser à fond en exerçant une légère pression.

B

Colocar, las conexiones posteriores (5) en las conexiones anteriores (2) y bloquearlas con los tornillos (3) y las arandelas (4) sacadas previamente.

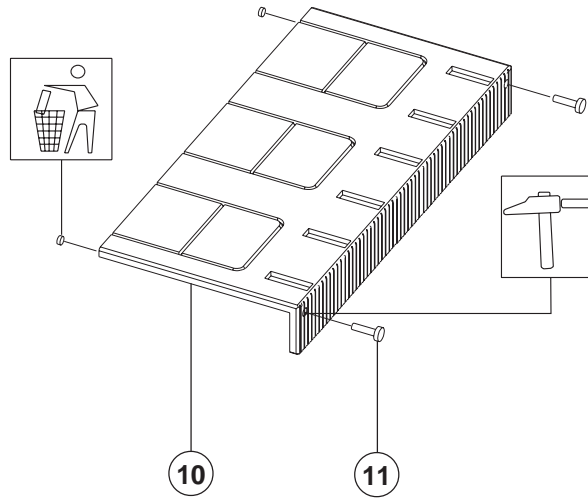
Para bloquear correctamente las conexiones utilizar dos llaves hexagonales:

CH5 y CH6 para interruptores Ts3 - S3 - S4, CH5 y CH8 para interruptor S5. Aplicar un par de torsión adecuada.

Introducir los cilindros aislantes (7) en las conexiones (5).

Enroscar las tuercas (8a) contra los cilindros (7) y completar las conexiones con las arandelas (9) y las tuercas (8b).

Introducir los cubre-bornes (10) en las guías adecuadas de la caja del interruptor y empujar hacia el fondo con una presión ligera.

C**C**

Inserire i copriterminali (10) nelle apposite guide della scatola interruttore e spingere a fondo con una leggera pressione. Avvitare le relative viti (11) (Coppia di serraggio 1,5 Nm).

C

Set the terminal-covers (10) in their guides of the circuit-breaker case and press lightly. Screw the relative screws (11) (1,5 Nm tightening torque).

C

Die Klemmenabdeckungen (10) in ihre Führungen am Leistungsschalter-Gehäuse einfügen und durch leichten Druck ganz hineinstossen. Die entsprechende Schrauben (11) einschrauben (Anzugmoment: 1,5 Nm).

C

Introduire les cache-bornes (10) dans les chariots du boîtier du disjoncteur et pousser à fond en exerçant une légère pression. Serrer les vis (11) correspondants (Couple de serrage 1,5 Nm).

C

Introducir los cubre-bornes (10) en las guías adecuadas de la caja interruptor y empujar hacia el fondo con una presión ligera. Ajustar los correspondientes vis (11) (Par de apriete 1,5 Nm).

ISTRUZIONI

INSTRUCTIONS

ANWEISUNGEN

INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES

ABB

ABB SACE S.p.A
L.V. Breakers Division
Via Baioni, 35 - 24123 Bergamo - Italy
Tel.: +39 035.395.111 - Telefax: +39 035.395.306-433
<http://www.abb.com>

Due to possible developments of standards as well as of materials,
the characteristics and dimensions specified in the present catalogue
may only be considered binding after confirmation by ABB SACE.